

Deželni zakonik Landesgesetzblatt

za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1915.

XXI. kos.

Izdan in razposlan dne 10. septembra 1915.



Natisnila Katoliška tiskarna v Ljubljani.

für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1915.

XXI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 10. September 1915.



Druck der Katoliška tiskarna in Laibach.

29.

Razglas

c. kr. deželnega predsednika na Kranjskem
z dne 5. septembra 1915. l.

o potovalnem prometu in izkazu.

C. in kr. poveljništvo južnozahodne fronte je glasom razpisa z dne 23. avgusta 1915. l., op. št. 15.248, izdalo naslednja določila:

Obseg južnozahodne fronte se razdeli v ožje in širše bojno območje.

1. Ožje bojno območje obsega operacijski obseg, t. j. na Tirolskem območje proti sovražniku od črte Nauders, greben Centralnih Alp čez Brenner do Velikega Kleka, dalje Koroško, Kranjsko in Primorsko ter Reko z okolico.

2. Širše bojno območje obsega ostanek južnozahodne fronte, t. j. Predarlško, Tirolsko severno od črte Nauders, greben Centralnih Alp čez Brenner do Velikega Kleka, dalje Solnograško, Štajersko in Hrvaško brez županij (komitativ) Požega, Virovitica in Srijem.

Za potovanje v te, v teh in iz teh krajev veljajo od 10. septembra 1915 naprej naslednja določila:

Pod besedo potovanje so umeti potovanja vseh vrst z železnico, z avtomobili, z vozovi, z ladjami, potovanje peš itd.).

Ožje bojno območje.

Zakonito predpisana dolžnost, da se mora izkazati na oblastveno zahtevo vsakdo o svoji osebi in istovetnosti, se mora izpolnjevati v »ožjem bojnem območju« tako-le:

Člen I. Prestop čez mejo.

Kdor prestopi mejo »ožjega bojnega območja«, se mora izkazati s potnim listom, izdanim v zmislu dotičnih ukazov avstrijskega, oziroma ogrskega skupnega ministrstva, in z dovoljenjem pristojnega poveljstva (ta so: poveljstvo južnozahodne fronte, operativna armadna poveljstva [poveljstva armadnih

29.

Kundmachung

des k. k. Landespräsidenten in Krain vom
5. September 1915,

betreffend den Reiseverkehr und die Ausweisleistung.

Das k. und k. Kommando der Südwestfront hat mit der Verfügung vom 23. August 1915, Op. Nr. 15.248, folgende Anordnungen getroffen:

Der Bereich der Südwestfront wird in ein engeres und weiteres Kriegsgebiet geteilt.

1. Das engere Kriegsgebiet umfaßt den Operationsbereich, d. i. in Tirol das Gebiet feindwärts der Linie Nauders, Zentralalpenkamm über Brenner bis zum Großglockner, dann Kärnten, Krain und Küstenland, schließlich das Gebiet von Triume.

2. Das weitere Kriegsgebiet umfaßt den Rest des Bereiches der Südwestfront, d. i. Vorarlberg, Tirol nördlich der Linie Nauders, Zentralalpenkamm über Brenner bis zum Großglockner, ferner Salzburg, Steiermark und Kroatien ohne die Komitate Požega, Virovitica und Srijem.

Für Reisen nach, in und aus diesen Gebieten gelten vom 10. September 1915 an die nachfolgenden Bestimmungen:

Unter Reisen sind hier solche aller Art (Eisenbahn-, Auto-, Wagen-, Schiffahrt, Fußwanderung etc.) verstanden.

Engeres Kriegsgebiet.

Die gesetzlich vorgeschriebene Pflicht, sich auf behördliches Verlangen über seine Person und Identität auszuweisen, muß im „engeren Kriegsgebiete“ folgendermaßen erfüllt werden:

Artikel I. Grenzüberschreitungen.

Wer die Grenze des „engeren Kriegsgebietes“ überschreitet, hat sich mit einem gemäß den bezüglichen Verordnungen des österreichischen, bzw. ungarischen Gesamtministeriums ausgestellten Reisepasse und mit der Bewilligung des zuständigen Kommandos (d. s.: das Kommando der Südwestfront, die op. Armeekommandos [Armee-Gruppenkommandos], das Lan-

skupin], poveljstvo za deželno brambo na Tirolskem, armadna etapna poveljstva [poveljstva etapnih skupin] in trdnjavska poveljstva).

Člen II. Kako se je izkazovati v »ožjem bojnem območju«.

V »ožjem bojnem območju« se je izkazovati:

a) V krajnem prometu: t. j. v političnem okraju bivališča izkazanega obvezanca in po občinah, ki meje neposredno na ta okraj, s karto o istovetnosti po obrazcu A. (Velja za en mesec, po preteku tega časa se podaljša na karti sami.)

b) V daljnem prometu: t. j. izven pod a) imenovanega območja, z dovoljenjem za potovanje po obrazcu B.

Člen III. Izdajajoča oblast.

Izkazna pisma se smejo izdajati le osebam, ki so izdajajoči oblasti ali izdajajočemu poveljstvu znane kot popolnoma zanesljive in zaupanja vredne. Karte o istovetnosti, obrazec A, smejo izdajati: 1. Državne politične in policijske oblasti bivališča. 2. Etapna stacijska poveljstva. 3. Poveljstva žendarmerskih postaj. 4. Zaupniki, ki jih postavi politična oblast v ta namen po posameznih občinah.

Dovoljenje za potovanje — obrazec B — smejo izdajati:

1. Državne politične ali policijske oblasti bivališča po dogovoru z vojaškim poveljstvom (etapnim stacijskim poveljstvom, kolodvorskim poveljstvom).

2. Višja poveljstva po dogovoru z državno politično ali policijsko oblastjo.

Člen IV. Poostritve.

Armadna etapna poveljstva (poveljstva etapnih skupin) morajo odrediti vse poostritve, ki se zde umestne, vendar se je ogibati ukrepov, ki bi motili enotnost teh določil za vse južozapadno bojišče.

Člen V.

Za vojaške osebe, kakor tudi za one državne, dvorne ali železni-

desverteidigungskommando von Tirol, die Armeekorpskommandos [Etappen-Gruppenkommandos] und die Festungskommandos) auszuweisen.

Artikel II. Ausweisleistung im „engeren Kriegsgebiete“.

Innerhalb des „engeren Kriegsgebietes“ hat die Ausweisleistung zu erfolgen:

a) Im Lokalverkehr: d. i. im politischen Bezirke des Aufenthaltsortes des Ausweispflichtigen und in den an diesen Bezirk unmittelbar angrenzenden Gemeinden mit einer Identitätskarte nach dem Formulare A (Gültigkeitsdauer 1 Monat, nach Ablauf dieser Zeit Prolongierung auf der Karte selbst).

b) Im Fernverkehr: d. i. außerhalb des unter a) bezeichneten Gebietes, mit einer Reisebewilligung nach dem Formulare B.

Artikel III. Ausstellende Behörde.

Ausweispapiere dürfen nur an Personen ausgestellt werden, die der ausstellenden Behörde oder dem ausstellenden Kommando als durchaus verlässlich und vertrauenswürdig bekannt sind. Zur Ausstellung der Identitätskarte, Formulare A, sind berechtigt: 1. Die staatlichen politischen und polizeilichen Behörden des Aufenthaltsortes. 2. Die Etappenstationskommandos. 3. Die Gendarmariepostenkommandos. 4. Die durch die politische Behörde zu diesem Zwecke in einzelnen Gemeinden bestellten Vertrauensmänner.

Zur Ausstellung der Reisebewilligung, Formulare B, sind berechtigt:

1. Die staatlichen politischen oder polizeilichen Behörden des Aufenthaltsortes im Einvernehmen mit dem militärischen Kommando (Etappenstationskommando, Bahnhofskommando).

2. Die höheren Kommandos im Einvernehmen mit einer staatlichen politischen oder polizeilichen Behörde.

Artikel IV. Verschärfungen.

Die Armeekorps- (Etappen- (Etappen-Gruppen-) Kommandos können alle zweckdienlich erscheinenden Verschärfungen verfügen, wobei jedoch tunlichst Anordnungen zu vermeiden wären, welche die Einheitlichkeit dieser Bestimmungen für den ganzen südwestlichen Kriegsschauplatz stören.

Artikel V.

Auf Militärpersonen, sowie auf jene Staats-, Hof- oder Eisenbahnbedien-

ške uslužbenke, ki se izkažejo z uradnimi, s fotografijo in lastnoročnim podpisom opremljenimi legitimacijami, te naredbe ne veljajo.

Člen VI. Prisilne odredbe.

Osebe, ki se tem dolžnostim o izkazovanju ne bi pokorile, so oddati pristojni politični ali policijski oblasti ali pristojnemu sodišču, da se kaznujejo ali pa odpravijo.

Za pristop v okrajno glavarnstvo Puljsko je treba razen predpisanih legitimacij še posebnega dovolila vojnega ministrstva, mornariške sekcije vojnega ministrstva, kakega armadnega poveljstva, armadnega etapnega poveljstva ali poveljstva vojnega pristanišča.

Za pristop v trdnjavski prostor Tridenta je treba razen drugih legitimacij še posebnega dovolila vojnega ministrstva, armadnega poveljstva tirolskega poveljstva za deželno brambo, armadnega etapnega poveljstva ali trdnjavskega poveljstva v Tridentu.

Trdnjavska poveljstva v Tridentu in Rivi smejo določevati, koliko časa se smejo muditi tam osebe, ki pridejo v trdnjavsko območje.

Širše bojno območje.

Vstop in izstop za potovanje vsake vrste (z železnico, avtomobilom, peš itd.) je dovoljen le s potnim listom. V tem mora biti klavzula: »Z dovoljenjem, stopiti na širše bojno območje ali zapustiti ga. Velja do« (To dovoljenje velja kvečjemu tri mesece.)

Dovoljenje izdajo oblasti, ki izdajajo potne liste. Klavzulo podaljšajo oblasti takratnega bivališča, ki izdajajo potne liste.

Dovoljenje, stopiti na širše bojno območje ali zapustiti ga, se sme dati le brezpogojno zanesljivim osebam.

Za vojaške osebe, kakor tudi za one državne, dvorne ali železniške uslužbenke in njihove svojce, ki se izkažejo z uradnimi, s fotografijo in lastnoročnim podpisom opremljenimi legitimacijami, te naredbe ne veljajo. Promet po širšem bojnem območju ni prav nič oviran.

Zakonito predpisana dolžnost, da se mora izkazati na oblastveno zahtevo

stete, die sich mit amtlichen, mit Photographie und eigenhändiger Unterschrift versehenen Legitimationen ausweisen, finden diese Anordnungen keine Anwendung.

Artikel VI. Zwangsmaßnahmen.

Personen, die diesen Ausweispflichten nicht entsprechen, sind der zuständigen politischen oder polizeilichen Behörde oder dem zuständigen Gerichte zur Bestrafung, eventuell Abschiebung zu überstellen.

Zum Betreten der Bezirkshauptmannschaft Pola ist außer den sonst vorgeschriebenen Legitimationen noch eine besondere Bewilligung des Kriegsministeriums, des Marinefeldzeugamtes, eines Armeekommandos, eines Etappenkommandos oder des Kriegshafenkommandos notwendig.

Zum Betreten des Festungsraysons Trient ist außer den sonst vorgeschriebenen Legitimationen noch eine besondere Bewilligung des Kriegsministeriums, eines Armeekommandos des Landesverteidigungskommandos von Tirol, eines Arme-Etappenkommandos oder des Festungskommandos in Trient notwendig.

Die Festungskommandos Trient und Riva haben das Recht, die Dauer des Aufenthaltes der im Festungsrayson eintreffenden Personen zu bestimmen.

Weiteres Kriegsgebiet.

Der Ein- und Austritt für Reisen jeder Art (Eisenbahn, Auto, Fußwanderung etc.) ist nur mit Paß gestattet. In demselben muß die Klausel aufgenommen sein: „Mit Bewilligung zum Betreten (Verlassen) des weiteren Kriegsgebietes, gültig bis“ (Maximaldauer für diese Erlaubnis drei Monate).

Ausstellende Behörden sind die Paßbehörden. Verlängerung für die Klausel erteilen die Paßbehörden des momentanen Aufenthaltsortes.

Die Erlaubnis zum Betreten, bezw. Verlassen des weiteren Kriegsgebietes darf nur unbedingt verlässlichen Personen erteilt werden.

Auf Militärpersonen, sowie auf jene Staats-, Hof- oder Eisenbahnbedienstete und deren Angehörige, die sich mit amtlichen, mit Photographie und eigenhändiger Unterschrift versehenen Legitimationen ausweisen, finden diese Anordnungen keine Anwendung. Der Verkehr innerhalb des weiteren Kriegsgebietes unterliegt keinerlei Beschränkung.

Die gesetzlich vorgeschriebene Pflicht, sich auf behördliches Verlangen über seine Person

vsakdo o svoji osebi in istovetnosti, se pa mora izvrševati strogo tudi za ta prostor. Izvrševanje bodo nadzirali vsi kontrolni organi kar najstrože.

K tem predpisom se še pripominja naslednje:

Izrečno se opozarja na to, da naj ima vsakdo, če tudi ne zapusti svojega bivališča, vsak čas pri sebi izkaznico o istovetnosti, da se more s tem izkazati, če to od njega zahtevajo upravičeni organi.

To izkazanje se izvrši s potrdilom o istovetnosti po vzorcu A, omenjenem v členu II.

Prošnje za izdajo v členu I. določene nega dovoljenja za prekoračenje meje ožjega bojnega območja morajo se vedno vložiti potom pristojne politične okrajne oblasti, oziroma c. kr. policijskega ravnateljstva ali vojaških poveljništev, in sicer p i s m e n o ter le v zelo izvanrednih in posebno nujnih slučajih brzojavno na pristojno c. in kr. armadno etapno poveljstvo (poveljstvo etapne skupine). Pismenim prošnjam se mora priložiti redno izdani potni list.

Pri prošnjah, ki se naj odpravijo brzojavnim putem, predložiti je potni list posredujočemu političnemu oblastvu oziroma policijskemu ravnateljstvu ali vojaškemu poveljstvu.

Legitimacije se morajo nemudoma pokazati osebam, ki so upravičene za revizijo.

Za revizijo legitimacijskih dokumentov so upravičeni v to posebno določeni častniki in orožniki, dalje policijski agenti, vojni orožniki, straže in poveljniki kolodvorov (kolodvorski častniki).

Prepustitev legitimacijskih dokumentov drugim osebam, kakor onim, na katere se glase, se bode najstrože kaznovalo.

Izguba potnega lista se mora naznanjati vedno, in sicer z napovedjo imena in osebnege popisa izgubitelja oblasti, ki je izdala potni list; ona mora obvestiti o tem pristojno armadno etapno poveljstvo (poveljstvo etapne skupine).

Tudi izgubo drugih legitimacijskih dokumentov naznaniti je oblastvu, katero jih je izdalo.

Kadar poteče veljavnost legitimacijskih dokumentov, treba jih je oddati.

und Identität auszuweisen, ist jedoch auch für diesen Raum strenge zu beachten; deren Einhaltung wird von allen Kontrollorganen strengstens überwacht werden.

Zu diesen Anordnungen wird noch Nachfolgendes bemerkt:

Ausdrücklich wird darauf aufmerksam gemacht, daß jedermann, auch wenn er seinen Aufenthaltsort nicht verläßt, jederzeit ein seine Identität nachweisendes Dokument bei sich haben soll, um sich damit ausweisen zu können, falls er von den berufenen Organen dazu aufgefordert wird.

Diese Ausweisleistung wird durch Vorweisung der im Art. II erwähnten Identitätsbescheinigung nach Formular A bewirkt.

Gesuche um Erteilung der im Art. I vorgesehenen Bewilligung zur Überschreitung der Grenze des engeren Kriegsgebietes sind immer im Wege der zuständigen politischen Bezirksbehörde, bezw. der k. k. Polizeidirektion oder militärischen Kommanden, u. zw. schriftlich und nur in ganz ausnahmsweisen, besonders dringlichen Fällen telegraphisch an das zuständige k. u. k. Armee-Etappen-Kommando (Etappengruppenkommando) zu richten. Schriftlich eingebrachten Bitten muß der ordnungsmäßig ausgefertigte Reisepaß angeschlossen sein.

Bei telegraphisch weiterzuleitenden Bitten muß der Reisepaß der vermittelnden politischen Bezirksbehörde, bezw. Polizeidirektion oder dem vermittelnden militärischen Kommando vorgewiesen werden.

Die Legitimationen sind den zur Revision berechtigten Personen unverzüglich vorzuweisen.

Zur Revision der Legitimationsdokumente sind besonders beauftragte Offiziere und Gendarmen, sowie Polizeiagenten, ferner Feldgendarmen, Posten, Wachen und Bahnhofskommandanten (Bahnhofs-offiziere) berechtigt.

Eine Überlassung von Legitimationsdokumenten an andere Personen als jene, auf die sie lauten, wird strengstens bestraft.

Der Verlust des Reisepasses ist unter Angabe des Namens und der Personbeschreibung des Verlustträgers der ausstellenden Paßbehörde bekannt zu geben, welche davon das zuständige Armee-Etappen-Kommando (Etappengruppenkommando) zu verständigen hat.

Auch der Verlust anderer Legitimationsdokumente ist der ausstellenden Behörde zu melden.

Die Legitimationsdokumente sind nach Ablauf der Giltigkeit abzuführen.

S tistim dnevom, ko stopi v moč ta razglas (10. septembra 1915.), je razveljavljen ukaz c. kr. deželnega predsednika z dne 28. junija 1915., št. 4587/Mob., dež. zak. št. 21.

C. kr. deželni predsednik:

Baron Schwarz s. r.

Mit dem Tage des Inkrafttretens dieser Kundmachung (10. September 1915) tritt die Verordnung des k. k. Landespräsidenten vom 28. Juni 1915, Bl. 4587/Mob., L. G. Bl. Nr. 21, außer Wirksamkeit.

Der k. k. Landespräsident:

Freiherr von Schwarz m. p.

Obrazec A na belem papirju.

..... (Izdatelj.)

Št. (Zapisnik izdajajoče oblasti.)

Potrdilo istovetnosti

obenem legitimacija za potovanje v krajnem prometu za

stan:, let star, bivajoč v

..... S tem se potrjuje, da je imenovanec (imenovanka) politično in nravstveno neoporečen(a).

Ta legitimacija velja do 1915.

..... dne 1915.

Uradni pečat.

.....
Podpis imetnika legitimacije......
Podpis izdatelja.**Obrazec B na modrem papirju.**

..... (Izdajajoča oblast.)

Št. (Zapisnik izdajajoče oblasti.)

Dovoljenje za potovanje

(za daljnji promet)

za stan:

..... let star, kateremu se daje s tem pravica, polovati iz

v in nazaj, peš (z železnico, z vozom, s kolesom). Namen tega po-

tovanja je S tem se potrjuje, da je

imenovanec (imenovanka) politično in nravstveno neoporečen(a).

Ta legitimacija velja do 1915.

..... dne 1915.

Uradni pečat.

.....
Podpis imetnika legitimacije......
Izdajajoča oblast.**Opomba:** Pri vožnji po železnici je opremiti to legitimacijo pred nastopom vožnje tja oziroma nazaj pri osebni blagajni z vlažnim pečatom vlaka, oziroma s pečatom postaje in datuma.

Formular A auf weißem Papier.

..... (Aussteller.)

Nr. (Prot. d. ausstell. Behörde.)

Identitätsbescheinigung


zugleich Reiselegitimation für den Lokalverkehr für

Stand:, Jahre alt, wohnhaft in

Es wird hiemit bestätigt, daß der (die) Genannte
politisch und moralisch einwandfrei ist.

Diese Legitimation gilt bis 1915.

..... am 1915.


 Amtsiegel.
.....
Unterschrift des Legitimations-Inhabers......
Unterschrift des Ausstellers.**Formular B auf blauem Papier.**

..... (Ausstellende Behörde.)

Nr. (Prot. d. ausstell. Behörde.)

Reiselegitimation

(für Fernverkehr)

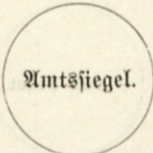
für Stand:

..... Jahre alt, welcher hiemit berechtigt wird, die Reise von

nach und zurück, zu Fuß (mit Bahn, Wagen, Rad) durchzuführen. Der Zweck
dieser Reise istEs wird hiemit bestätigt,
daß der (die) Genannte politisch und moralisch einwandfrei ist.

Diese Legitimation gilt bis 1915.

..... am 1915.


 Amtsiegel.
.....
Unterschrift des Legitimations-Inhabers......
Ausstellende Behörde.

Bemerkung: Bei Eisenbahnfahrten ist diese Legitimation vor Antritt der Hin-, bezw. Rückreise bei der Personenkassa mit dem feuchten Zugstempel, bezw. Stations- und Datumstempel zu versehen.